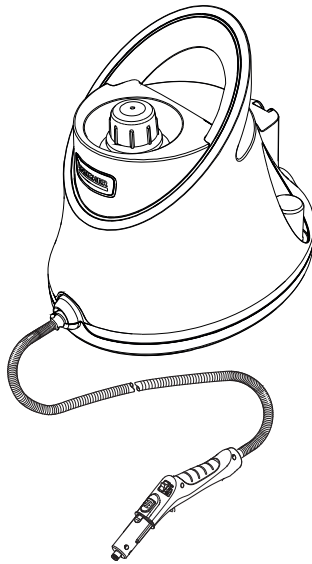


# KÄRCHER

makes a difference

## SC 2 Deluxe EasyFix SC 2 Deluxe EasyFix Premium



Deutsch	5
English	9
Français	14
Italiano	18
Nederlands	23
Español	27
Português	32
Dansk	36
Norsk	40
Svenska	44
Suomi	49
Ελληνικά	53
Türkçe	58
Русский	62
Magyar	67
Čeština	71
Slovenščina	75
Polski	80
Românește	84
Slovenčina	89
Hrvatski	93
Srpski	97
Български	102
Eesti	106
Latviešu	111
Lietuviškai	115
Українська	119
Қазақша	124
العربية	132



Register  
your product

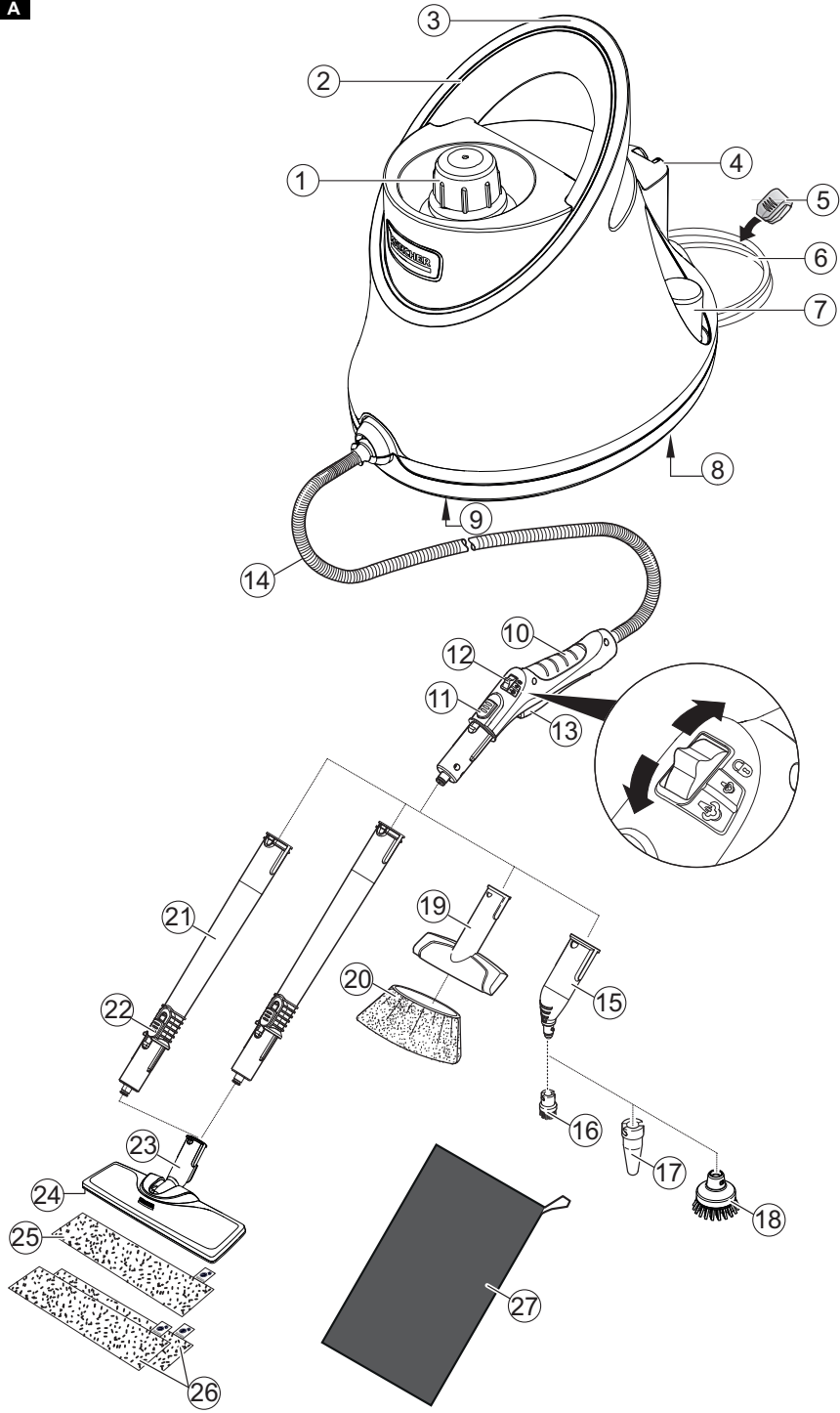
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

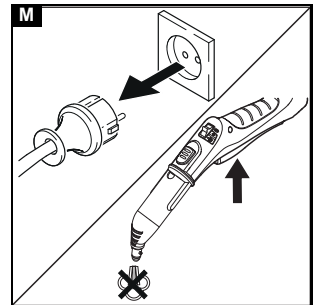
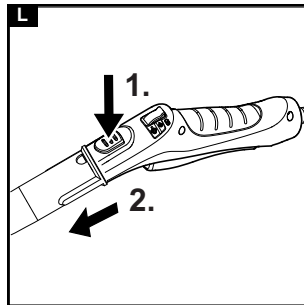
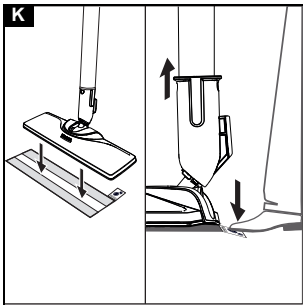
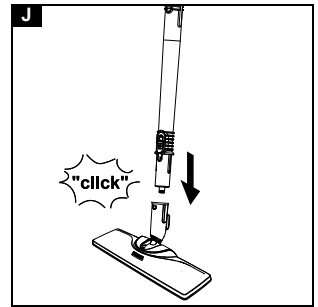
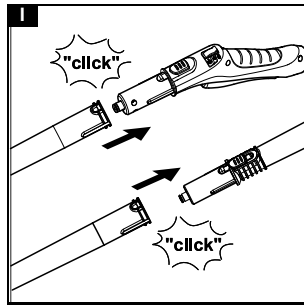
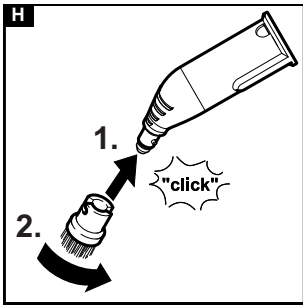
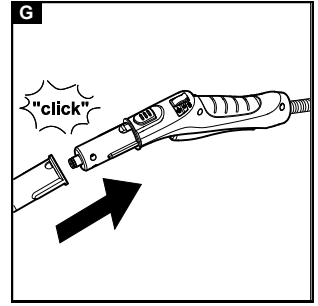
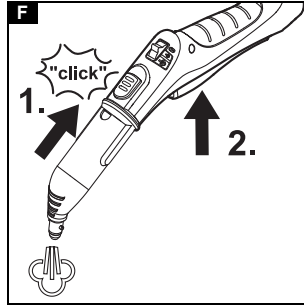
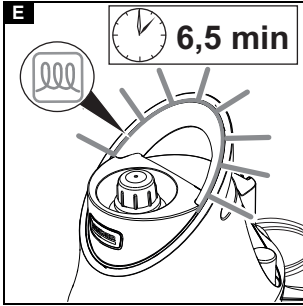
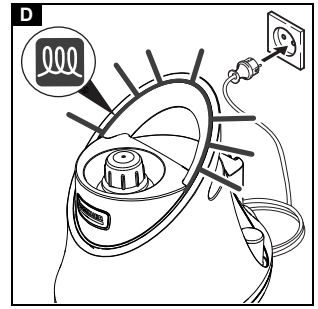
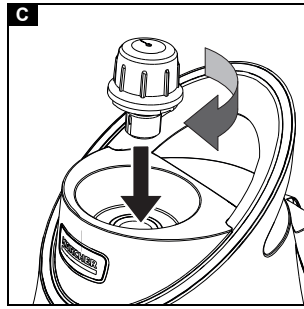
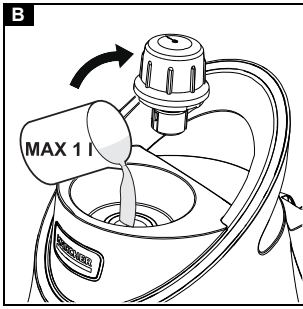


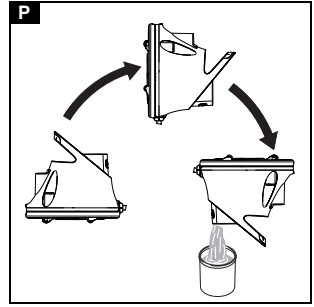
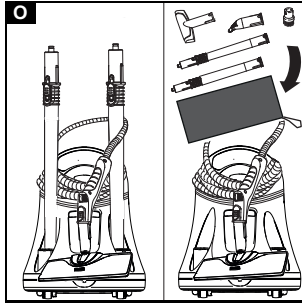
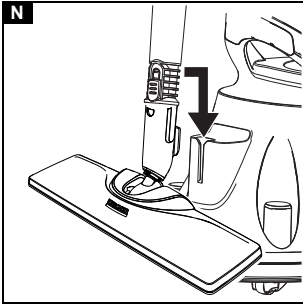
EAC



59680510 (03/19)







7. Entkalkungsmittellösung ca. 8 Stunden einwirken lassen.
8. Entkalkungsmittellösung vollständig aus dem Dampfkessel leeren.
9. Den Entkalkungsvorgang gegebenenfalls wiederholen.
10. Den Dampfkessel 2-3 mal mit kaltem Wasser ausspülen, um alle Rückstände der Entkalkungsmittellösung zu entfernen.
11. Wasser vollständig aus dem Dampfkessel leeren.

#### Abbildung P

### Pflege des Zubehörs

(Zubehör - je nach Lieferumfang)

#### Hinweis

Die Mikrofaserlappen sind nicht für den Trockner geeignet.

#### Hinweis

Zum Waschen der Lappen die Hinweise auf dem Waschkarte beachten. Keinen Weichspüler verwenden, damit die Lappen den Schmutz gut aufnehmen können.

1. Bodentücher und Überzüge bei maximal 60 °C in der Waschmaschine waschen.

### Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

#### ⚠ WARNUNG

#### Stromschlag- und Verbrennungsgefahr

Solange das Gerät an das Stromnetz angeschlossen oder noch nicht abgekühlt ist, ist die Störungsbehebung gefährlich.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Der Dampfkessel ist verkalkt.

- Dampfkessel entkalken.

#### Kein Dampf

Kein Wasser im Dampfkessel

- Wasser nachfüllen, siehe Kapitel Wasser nachfüllen.

#### Dampfhebel lässt sich nicht drücken

Der Dampfhebel ist mit der Kindersicherung gesichert.

- Kindersicherung (Wahlschalter für Dampfmenge) nach vorne stellen.  
Dampfhebel ist entsperrt.

#### Hoher Wasseraustrag

Der Dampfkessel ist zu voll.

- Dampfpistole so lange drücken bis weniger Wasser kommt.

## Technische Daten

### Elektrischer Anschluss

Spannung	V	220-240
Phase	~	1
Frequenz	Hz	50-60
Schutzart		IPX4
Schutzklasse		I

### Leistungsdaten

Heizleistung	W	1500
Maximaler Betriebsdruck	MPa	0,32
Aufheizzeit	Minuten	6,5
Dauerdampfen	g/min	40
Maximaler Dampfstoß	g/min	100

### Füllmenge

Dampfkessel	l	1,0
-------------	---	-----

### Maße und Gewichte

Gewicht (ohne Zubehör)	kg	2,7
Länge	mm	304
Breite	mm	231
Höhe	mm	287

Technische Änderungen vorbehalten.

## Contents

General notes . . . . .	9
Intended use . . . . .	9
Environmental protection . . . . .	10
Accessories and spare parts . . . . .	10
Scope of delivery . . . . .	10
Warranty . . . . .	10
Safety devices . . . . .	10
Description of the unit . . . . .	10
Installation . . . . .	11
Operation . . . . .	11
Important application instructions . . . . .	12
How to use the Accessories . . . . .	12
Care and service . . . . .	13
Troubleshooting guide . . . . .	13
Technical data . . . . .	13

## General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time.

Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

## Intended use

Only use the appliance in private households. The appliance is intended for cleaning with steam and can be used with appropriate accessories as described in these operating instructions. Detergents are not required. Observe the safety instructions.

## Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

## Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

## Safety devices

### ⚠ CAUTION

#### Missing or modified safety devices

Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

### Symbols on the appliance

(according to type of appliance)

	Risk of burns, surface of appliance becomes hot during operation
	Risk of scalding from steam
	Read operating instructions

## Pressure controller

The pressure controller keeps the pressure in the steam boiler as constant as possible during operation. The heating is switched off when the maximum operating pressure is reached in the steam boiler and is activated if there is a pressure drop in the steam boiler as a result of a steam removal.

## Safety lock

The safety lock seals the steam boiler from the steam pressure present. If the pressure regulator is defective and overpressure occurs in the steam boiler, an pressure relief valve opens in the safety lock and steam leaks out through the lock.

Prior to restarting the appliance, contact the responsible KÄRCHER Customer Service.

## Safety thermostat

The safety thermostat prevents the device from overheating. If the pressure controller fails and the device overheats, then the safety thermostat switches the device off. To reset the safety thermostat, contact the responsible KÄRCHER Customer Service.

## Description of the unit

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).

**For the figures, refer to the graphics page.**

### Illustration A

- ① Safety lock
- ② LED lights  
Red - mains voltage present and device is heating up  
Green - device is ready for operation
- ③ Carrying handle
- ④ Park bracket for floor nozzle
- ⑤ Cable clips
- ⑥ Mains connection cable with mains plug
- ⑦ Holder for accessories
- ⑧ Steering rollers, rear (2x)
- ⑨ Steering rollers, front (2x)
- ⑩ Steam gun
- ⑪ Unlocking button
- ⑫ Selector switch for steam volume (with child lock)
- ⑬ Steam lever
- ⑭ Steam hose
- ⑮ Spotlight nozzle
- ⑯ Round brush (small)
- ⑰ \*\*Power nozzle
- ⑱ \*\*Round brush (large)
- ⑲ Manual nozzle
- ⑳ Manual nozzle microfibre cover
- ㉑ Extension tubes (2 x)
- ㉒ Unlocking button
- ㉓ Floor nozzle
- ㉔ Hook and loop fastener
- ㉕ Microfibre floor cloth (1 x)
- ㉖ \*\*Microfibre floor cloth (2 x)
- ㉗ Accessory bag

\*\* optional

## Installation

### Installing accessories

1. Push the open end of the accessory onto the steam gun so that the unlocking button on the steam gun engages.

#### Illustration G

2. Push the open end of the accessory onto the spot-light nozzle.

#### Illustration H

3. Connect the extension tubes with the steam gun.
  - a. Push the first extension tube onto the steam gun so that the unlocking button on the steam gun engages.  
The connection pipe is connected.
  - b. Push the second extension tube onto the first extension tube.  
The connection pipes are connected.

#### Illustration I

4. Push the accessory and / or the floor nozzle onto the free end of the extension tube.

#### Illustration J

The accessory is connected.

### Disconnecting accessories

1. Set the selector switch for the steam volume to the rear.  
The steam lever is locked.
2. Push the unlocking button and pull the parts apart.

## Operation

### Filling water

#### Note

Warm water reduces the heating-up time.

#### Note

Descaling the steam boiler is not required if commercially available distilled water is used.

1. Unscrew the safety lock.

#### Illustration B

2. Drain the water completely out of the steam boiler.

#### Illustration P

3. Fill a maximum of 1 l distilled water or tap water into the steam boiler.

#### Illustration B

4. Insert the safety lock.

#### Illustration C

### Switching on the device

1. Place the device on a firm surface.
2. Insert the mains plug into a socket.

#### Illustration D

The LED light is lit in red.

3. When the LED light lights up green, the device is ready for operation.

#### Illustration E




4. Press the steam lever.

#### Illustration F

Steam leaks out.

### Regulating the steam volume

The expelled steam volume is regulated using the selector switch for steam volume. The selector switch has 3 positions:

	Maximum steam volume
	Reduced steam volume
	No steam - child lock <b>Note</b> <i>In this position, the steam lever cannot be operated.</i>

1. Set the selector switch for the steam volume to required steam volume.
2. Press the steam lever.
3. Before starting cleaning, point the steam gun at a cloth until steam is expelled evenly.

### Refilling water

If the steam volume is reduced during work or if no more steam volume comes out, the water will have to be refilled.

1. Switch the device off; see Chapter Switch off the appliance.
2. Unscrew the safety lock.
3. Fill a maximum of 1 litre distilled water or tap water into the steam boiler.
4. Insert the safety lock.
5. Insert the mains plug into a socket.
6. Wait until the LED light has changed from red to green.  
The device is ready for use.

### Switch off the appliance

1. Pull the mains plug out of the socket.
2. Press the steam lever until no more steam flows out.  
**Illustration M**  
The steam boiler is depressurised.
3. Set the child lock (selector switch for steam volume) to the rear.  
The steam lever is locked.

### Rinsing out the steam boiler

Rinse the appliance's steam boiler after max. every tenth boiler fill.

1. Switch the appliance off, see Chapter Switch off the appliance.
2. Allow the appliance to cool down.
3. Disconnect the accessory.
4. Fill the steam boiler with water and swing it around vigorously. Lime residue which has been deposited on the bottom of the steam boiler will be released as a result.
5. Drain the water completely out of the steam boiler.  
**Illustration P**

### Storing the device

1. Hang the floor nozzle in the park bracket.  
**Illustration N**
2. Wind the steam hose and mains connection around the carrying handle or device and/or insert the steam gun in the ground floor nozzle.  
**Illustration O**

3. Insert the extension tube in the large accessory holder or allow to dry and put in the accessory bag.

#### **Illustration O**

4. Allow the rest of the accessories to dry and then store in the accessory bag.

#### **Illustration O**

5. Store the device in a dry location that is protected from frost.

## **Important application instructions**

### **Cleaning the floor areas**

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the appliance. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning.

### **Freshening up textiles**

Prior to using the appliance, always check the compatibility of the textiles at a concealed point: Steam down the textile, allow it to dry and then check it for any change in colour or shape.

### **Cleaning coated or painted surfaces**

#### **ATTENTION**

#### **Damaged surfaces**

Steam can loosen wax, furniture polish, plastic coatings or paint and edge band from edges.

Do not direct the steam at glued laminated edges as the edge band may loosen.

Do not use the appliance for cleaning unsealed wood or parquet floors.

Do not use the appliance for cleaning painted or plastic coated surfaces such as kitchen or living room furniture, doors or parquet.

1. To clean these surfaces, steam a cloth briefly and use it to wipe over the surfaces.

### **Glass cleaner**

#### **ATTENTION**

#### **Glass breakages and damaged surfaces**

Steam can damage sealed points of the window frame and, at low outside temperatures, lead to tension on the surface of window panes and hence to glass breakages. Do not direct the steam at sealed points on the window frame.

At low outside temperatures, heat up the window panes by gently steaming the full surface of the glass.

- Clean the window area with a manual nozzle and cover. To remove the water, use a squeegee or wipe the surfaces dry.

## **How to use the Accessories**

### **Steam gun**

The steam gun can be used for the following applications without accessories:

- For removing slight creases from the hanging clothing items: Steam the clothing item from a distance of 10-20 cm.
- For wiping damp dust: Steam a cloth briefly and use it to wipe over the furniture.

### **Spotlight nozzle**

The spotlight nozzle is suitable for cleaning areas, joints, fittings, drains, sinks, WCs, blinds or radiators that are difficult to access. The closer the spotlight nozzle is to the soiled area, the greater the cleaning efficiency will be as the temperature and steam volume are at their highest at the nozzle opening. Larger lime deposits can be treated before steam cleaning with a suitable deter-

gent. Allow the detergent to soak in for approx. 5 minutes and then steam it off.

1. Slide the spotlight nozzle onto the steam gun.

#### **Illustration G**

### **Round brush (small)**

The small round brush is used for cleaning stubborn dirt. Stubborn dirt can be removed more easily by brushing.

#### **ATTENTION**

#### **Damaged surfaces**

The brush may scratch sensitive surfaces.

It is not suitable for cleaning sensitive surfaces.

1. Fit the round brush to the spotlight nozzle.

#### **Illustration H**

### **Round brush (large)**

The large round brush is suitable for cleaning large rounded surfaces, e.g. wash basin, shower tray, bath tub, kitchen sink.

#### **ATTENTION**

#### **Damaged surfaces**

The brush may scratch sensitive surfaces.

It is not suitable for cleaning sensitive surfaces.

1. Fit the large round brush to the spotlight nozzle.

#### **Illustration H**

### **Power nozzle**

The power nozzle is used for cleaning stubborn dirt, blowing down corners, joints etc.

1. Install the power nozzle onto the spotlight nozzle according to the round brush.

#### **Illustration H**

### **Manual nozzle**

The manual nozzle is used for cleaning small areas that can be washed down, shower cubicles and mirrors.

1. Push the manual nozzle onto the steam gun according to the spotlight nozzle.

#### **Illustration G**

2. Pull the cover over the manual nozzle.

### **Floor nozzle**

The floor nozzle is used for cleaning washable wall and floor coverings e.g. stone floors, tiles and PVC floors.

#### **ATTENTION**

#### **Damage due to build-up of steam**

Heat and moisture can lead to damage.

Check the heat resistance and steam effect on an inconspicuous area using a minimal volume of steam prior to use.

#### **Note**

Detergent residue or care emulsions on the surface to be cleaned can lead to streaks, which will disappear however once these have been used several times.

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the appliance. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning commences. Work slowly on surfaces that are heavily soiled so that the steam can impact longer.

1. Connect the extension tubes with the steam gun.

#### **Illustration I**

2. Push the floor nozzle onto the extension tube.

#### **Illustration J**

3. Fasten the floor cleaning cloth to the floor nozzle.
  - a Place the floor cleaning cloth with the hook and loop fastener strips pointing upwards on the floor.
  - b Place the floor nozzle onto the floor cleaning cloth, applying slight pressure.

#### **Illustration K**



The floor cleaning cloth will stick to the floor nozzle of its own accord due to the hook and loop fastener.

### Removing the floor cleaning cloth

- Place one foot on the bottom corner of the floor cleaning cloth and lift the floor nozzle up.

#### Illustration K

#### Note

Initially, the floor cleaning cloth's hook and loop fastener strip is very strong and cannot be removed from the floor nozzle easily. After the floor cleaning cloth has been used several times and washed, it is easier to remove from the floor nozzle and it has reached the optimum adhesion.

### Parking the floor nozzle

- Hang the floor nozzle in the park bracket during breaks in work.

#### Illustration N

## Care and service

### Descaling the steam boiler

#### Note

Descaling the steam boiler is not required if commercially available distilled water is used.

#### Note

Since the lime becomes caked on the appliance, we recommend descaling the appliance as specified in the table (KF=boiler fillings) based on the number of times the steam boiler is filled.

Hardness range	°dH	mmol/l	KF	
I	soft	0-7	0-1.3	55
II	Medium	7-14	1.3-2.5	45
III	Hard	14-21	2.5-3.8	35
IV	Very hard	>21	>3.8	25

#### Note

Your water board or municipal utilities authority can provide information on hardness of tap water.

#### ATTENTION

#### Damaged surfaces

The descaler may corrode sensitive surfaces.

Fill and empty the appliance carefully.

- Switch off the appliance, see Chapter .
- Allow the appliance to cool down.
- Unscrew the safety lock.
- Drain the water completely out of the steam boiler.

#### Illustration P

#### ATTENTION

#### Appliance damage due to descaler

An unsuitable descaler and incorrect dosing of the descaler may damage the appliance.

Only use KÄRCHER descaler.

Use 2 dosing units of the descaler for 1.0 l of water.

- Apply descaler solution to the descaler according to the details.
- Fill the descaler solution into the steam boiler. Do not seal the steam boiler.
- Allow the descaler solution to take effect for approx. 8 hours.
- Drain descaler solution completely out of the steam boiler.
- Repeat the descaling process if necessary.
- Rinse the steam boiler 2-3 times with cold water in order to drain all the descaler solution residue.
- Drain the water completely out of the steam boiler.

#### Illustration P

## Care of accessories

(Accessories - depending on scope of delivery)

#### Note

The micro fibre cloths are not suitable for dryer.

#### Note

When washing the cloths, observe the instructions on the washing tag. Do not use any liquid softeners as this will affect the ability of the cloths to pick up dirt.

- Wash the floor cleaning cloths and covers at a maximum temperature of 60 °C in the washing machine.

## Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

#### ⚠ WARNING

#### Risk of electric shock and burns

Trying to eliminate faults while the appliance is connected to the mains or has not yet cooled down is always dangerous.

Remove the mains plug.

Allow the appliance to cool down.

The steam boiler is scaled.

- Descal the steam boiler

#### No steam

No water in the steam boiler

- Refill water, see Chapter Refilling water.

#### The steam lever cannot be pressed

The steam lever is locked with the child lock.

- Set the child lock (selector switch for steam volume) to the front.

The steam lever is released.

#### High water egress

The steam boiler is too full.

- Press the steam gun until a little water comes out.

## Technical data

### Electrical connection

Voltage	V	220-240
Phase	~	1
Frequency	Hz	50-60
Protection class		IPX4
Protection class		I

### Performance data

Heating capacity	W	1500
Maximum operating pressure	MPa	0.32
Heating-up time	Minutes	6.5
Continuous steaming	g/min	40
Maximum steam blast	g/min	100

### Filling quantity

Steam boiler	l	1.0
--------------	---	-----

### Dimensions and weights

Weight (without accessories)	kg	2.7
Length	mm	304
Width	mm	231
Height	mm	287

Subject to technical modifications.

## İçindekiler

Genel uyarılar . . . . .	58
Amaca uygun kullanım . . . . .	58
Çevre koruma . . . . .	58
Aksesuarlar ve yedek parçalar . . . . .	58
Teslimat kapsamı . . . . .	58
Garanti . . . . .	58
Güvenlik tertibatları . . . . .	58
Cihaz açıklaması . . . . .	58
Montaj . . . . .	59
İşletme . . . . .	59
Önemli kullanım talimatları . . . . .	60
Aksesuarların kullanımı . . . . .	60
Bakım ve koruma . . . . .	61
Arızalarda yardım . . . . .	61
Teknik bilgiler . . . . .	62

## Genel uyarılar



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Buna göre davranın.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

## Amaca uygun kullanım

Cihazı sadece evinizde kullanın. Cihaz buharlı temizleme için tasarlanmıştır ve bu kılavuzda açıklandığı gibi uygun aksesuarlar ile birlikte kullanılabilir. Temizlik amacı gerekli değildir. Güvenlik uyarılarını dikkate alın.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

## İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Güvenlik tertibatları

### ⚠ TEDBİR

#### Eksik veya kusurlu güvenlik tertibatları

Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

### Cihazdaki semboller

(cihaz tipine bağlı olarak)

	Yanma tehlikesi, çalışma sırasında ekipman yüzeyi sıcaktır
	Buhar nedeniyle haşlanma tehlikesi
	İşletme kılavuzunu oku

### Basınç regülatörü

Basınç regülatörü, işletme sırasında buhar kazanındaki basıncı mümkün olduğunca sabit tutar. Isıtıcı, buhar kazanı maksimum çalışma basıncına ulaştığında kapanır ve buhar boşaltıldığında buhar kazanının basıncı düştüğünde yeniden açılır.

### Emniyet kilidi

Emniyet kilidi, buhar kazanını yaklaşan buhar basıncına karşı kapatır. Basınç düzenleyicisi arızalıysa ve kazanı fazla basınç oluşursa, emniyet valfinde aşırı basınç valfi açılır ve buhar, emniyet kilidi boyunca dışarı çıkar. Cihazı çalıştırmadan önce lütfen yerel KÄRCHER müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

### Emniyet termostati

Emniyet termostati cihazın aşırı ısınmasını önler. Basınç regülatörü kesilir ve cihaz aşırı ısınır emniyet termostati cihazı kapatır.

Emniyet termostatinin sıfırlanması için lütfen yetkili KÄRCHER müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

## Cihaz açıklaması

Bu kullanım kılavuzunda maksimum donanım açıklanmaktadır. Modele göre teslimatın içeriğinde farklılıklar olabilir (bakınız ambalaj).

**Resimler için grafik sayfasına bakın.**

### Şekil A

- 1 Emniyet kilidi
- 2 LED aydınlatması  
Kırmızı - Şebeke gerilimi mevcut ve cihaz ısınıyor  
Yeşil - Cihaz işletmeye hazır
- 3 Taşıma kulpu
- 4 Yer süpürme başlığı için park tutucusu
- 5 Kablo tutucu
- 6 Şebeke fişli şebeke bağlantı hattı
- 7 Aksesuarlar için tutucu
- 8 Arka yönlendirme makarası (2 adet)
- 9 Ön yönlendirme makarası (2 adet)
- 10 Buhar tabancası
- 11 Kilit açma tuşu
- 12 Buhar miktarı için seçim şalteri (çocuk emniyeti)

- 13 Buhar kolu
- 14 Buhar hortumu
- 15 Nokta huzme memesi
- 16 Yuvarlak fırça (küçük)
- 17 \*\*Güç memesi
- 18 \*\*Yuvarlak fırça (büyük)
- 19 El memesi
- 20 El memesi mikrofiber kılıfı
- 21 Uzatma boruları (2 adet)
- 22 Kilit açma tuşu
- 23 Yer süpürme başlığı
- 24 Cırt cırt bağlantısı
- 25 Mikrofiber yer bezi (1 adet)
- 26 \*\*Mikrofiber yer bezi (2 adet)
- 27 Aksesuar çantası

\*\* İsteğe bağlı

## Montaj

### Aksesuar montajı

1. Aksesuarın açık ucunu buhar tabancasının kilit açma tuşu devreye girene kadar buhar tabancasına itin.

#### Şekil G

2. Aksesuarın açık ucunu nokta huzme memesine itin.

#### Şekil H

3. Uzatma borularını buhar tabancasına bağlayın.
  - a 1. uzatma borusunu buhar tabancasının kilit açma tuşu devreye girene kadar buhar tabancasına itin.  
Bağlantı borusu bağlanmıştır.
  - b 2. uzatma borusunu 1. uzatma borusunun üzerine itin.  
Bağlantı boruları bağlanmıştır.

#### Şekil I

4. Aksesuarı ve/veya yer süpürme başlığını uzatma borusunun serbest ucuna doğru itin.

#### Şekil J

Aksesuar bağlanmıştır.

### Aksesuarı ayır

1. Buhar miktarı seçim şalterini arkaya getirin.  
Buhar kolu kilitlidir.
2. Kilit açma tuşuna basın ve parçaları birbirinden çekin.

## İşletme

### Su doldurulması

#### Not

Sıcak su ısıtma süresini kısaltır.

#### Not

Piyasada bulunan damıtılmış suyun düzenli olarak kullanılması halinde, buhar kazanında kireç çözme işleminin yapılmasına gerek kalmamaktadır.

1. Güvenlik kilidini sökünüz.

#### Şekil B

2. Suyu kazandan tamamen boşaltın.

#### Şekil P

3. Buhar kazanına maksimum 1 litre damıtılmış su veya musluk suyu doldurun.

#### Şekil B

4. Güvenlik kilidini takın.

#### Şekil C

### Cihazın çalıştırılması

1. Cihazı sağlam bir zemin üzerine yerleştirin.

2. Şebeke fişini bir prize takın.

#### Şekil D

LED lambası kırmızı renkte yanıyor.

3. LED lambası yeşil yanmaya başladığında cihaz çalışmaya hazırdır.

#### Şekil E

4. Buhar koluna basın.

#### Şekil F

Buhar çıkışı mevcuttur.

### Buhar miktarının ayarlanması

Buhar miktarı seçim şalteri ile dışarı çıkan buhar miktarı düzenlenir. Seçim anahtarının 3 konumu vardır:

	Maksimum buhar miktarı
	Azaltılmış buhar miktarı
	Buhar yok - Çocuk emniyeti <b>Not</b> <i>Bu konumda buhar kolu çalıştırılmaz.</i>

1. Buhar miktarı seçim şalterini gerekli buhar miktarına ayarlayın.
2. Buhar koluna basın.
3. Temizleme başlangıcından önce buhar tabancasını buhar eşit şekilde çıkana kadar bir bezin üzerine tutun.

### Su ilave etme

Çalışma sırasında buhar miktarı azalırsa veya artık buhar kalmadığında su takviyesi yapılması gerekir.

1. Cihazı kapatın, bkz. Bölüm Cihazın kapatılması.
2. Emniyet kilidini sökünüz.
3. Buhar kazanına azami 1 litre damıtılmış su veya musluk suyu doldurun.
4. Emniyet kilidini vidalayınız.
5. Şebeke fişini bir prize takın.
6. LED lambası kırmızıdan yeşile geçinceye kadar bekleyin.  
Cihaz kullanıma hazırdır.

### Cihazın kapatılması

1. Şebeke fişini prizden çıkarın.
2. Buhar çıkmayana kadar buhar koluna basın.

#### Şekil M

Buhar kazanı basınçsız hale getirilmiştir.

3. Çocuk emniyetini (buhar miktarı seçim şalteri) arkaya getirin.  
Buhar kolu kilitlidir.

### Buhar kazanını durulama

Cihazın buhar kazanını en geç her 10. kazan dolumunda durulayın.

1. Cihazı kapatın, bkz. Bölüm Cihazın kapatılması.
2. Cihazı soğumaya bırakın.
3. Aksesuarı çıkartın.
4. Kazanı su ile doldurun ve kuvvetli bir şekilde sallayın. Bu şekilde, buhar kazanının tabanında biriken kireç kalıntıları çözülmektedir.

- Suyu kazandan tamamen boşaltın.  
**Şekil P**

### Cihazın saklanması

- Yer süpürme başlığını park tutucusuna asın.  
**Şekil N**
- Buhar hortumunu ve şebeke bağlantı kablosunu, taşıma kulpuna ya da cihaza sarın ve/veya buhar tabancasını yer süpürme başlığına takın.  
**Şekil O**
- Uzatma borularını, aksesuarlar için olan büyük tutucuya takın veya kurumaya bırakın ve aksesuar çantasına yerleştirin.  
**Şekil O**
- Diğer aksesuarları kurumaya bırakın ve sonra da aksesuar çantasına koyun.  
**Şekil O**
- Cihazı kuru ve donma tehlikesi bulunmayan bir konuda saklayın.

## Önemli kullanım talimatları

### Taban Yüzeyini Temizleyiniz

Cihazı kullanmadan önce zemini süpürmenizi veya halalandırmanızı öneririz. Böylece ıslak temizleme işleminden önce toprak, kir ve gevşek parçacıklardan arındırılmıştır.

### Kumaşların tazelenmesi

Cihazı kullanmadan önce, cihazın kumaş ürünleri ile uyumluluğunu görmeyen bir yer üzerinde daima kontrol ediniz: Kumaşı kurutun, kurumasını bekleyin ve ardından renk veya şekil değişiklikleri olup olmadığını kontrol edin.

### Temiz kaplanmış veya verniklenmiş yüzeyleri temizleyin

#### DIKKAT

#### Hasar görüş yüzeyler

Buhar balmumunu, mobilya cilasını, plastik kaplamaları veya boyayı ve ayrıca kenarlarda bulunan kenarlıklar çözebilir.

Buharı yapışkan kenarlara maruz bırakmayın, zira kenarlık gevşeyebilir.

Cihazı, mühürlü olmayan ahşap veya parke zeminleri temizlemek için kullanmayın.

Cihazı boyalı veya plastik kaplanmış yüzeyleri, örneğin mutfak mobilyaları, kapılar veya parke temizlemek için kullanmayın.

- Bu yüzeyleri temizlemek için, bir bezi kısa süreli olarak buhara tutun ve yüzeyi siliniz.

### Cam Temizliği

#### DIKKAT

#### Cam kırığı ve hasar görmüş yüzey

Buhar pencere çerçevesinin kapalı alanlarına zarar verebilir ve düşük dış hava sıcaklıklarında cam bölmelerinin yüzeyinde gerilmelere ve dolayısıyla cam kırılmasına neden olabilir.

Buharı pencere çerçevesinin kapalı alanlarına yöneltmeyin.

Tüm cam yüzeyini hafiften buhara maruz bırakarak, düşük dış sıcaklıklarda pencere camlarını ısıtınız.

- Pencere yüzeyini portatif jet ve kaplama ile temizleyin. Suyu temizlemek için bir cam sileceği kullanın veya yüzeyi silerek kurulaştırın.

## Aksesuarların kullanımı

### Buhar tabancası

Buhar tabancası aksesuarsız bir şekilde şu kullanım alanları için kullanılabilir:

- Asılı kıyafetlerden hafif katlamaları gidermek için: Kıyafete 10-20 cm mesafeden buharlaştırma yapın.
- Islak toz silmek için: Bir bezi kısa süre buhara tutun ve bununla mobilyaları silin.

### Nokta huzme memesi

Nokta huzme memesi ulaşılmaması zor alanların, derzlerin, armatürlerin, atık su kanallarının, yıkama lavabolarının, tuvaletlerin, panjurların veya radyatörlerin temizliği için uygundur. Nokta huzme memesinin kirliliğe yakınına yakın olması, sıcaklık ve meme çıkışındaki buhar miktarı en yüksek düzeyde olduğundan temizliği daha etkili kılmaktadır. Kuvvetli kablo kalıntılarını buharlı temizleme öncesi uygun bir temizleme maddesi ile elden geçirilebilir. Temizleme maddesinin yaklaşık 5 dakika etki etmesini bekleyin ve ardından buharla temizleyin.

- Nokta huzme memesini buhar tabancası üzerine itin.

#### Şekil G

### Yuvarlak fırça (küçük)

Küçük yuvarlak fırça zor kirlerin temizlenmesi için uygundur. Fırçalar vasıtasıyla zor kirlerin daha kolay çözümlenmesi mümkündür.

#### DIKKAT

#### Hasar görüş yüzeyler

Fırçanın hassas yüzeyleri çizmesi olasıdır.

Hassas yüzeylerin temizliği için uygun değildir.

- Küçük yuvarlak fırçayı nokta huzme memesi üzerine monte edin.

#### Şekil H

### Yuvarlak fırça (büyük)

Büyük yuvarlak fırça örneğin yıkama lavabosu, duş küveti, banyo küveti, mutfak evyesi gibi büyük yuvarlak yüzeylerin temizliği için uygundur.

#### DIKKAT

#### Hasar görüş yüzeyler

Fırçanın hassas yüzeyleri çizmesi olasıdır.

Hassas yüzeylerin temizliği için uygun değildir.

- Büyük yuvarlak fırçayı nokta huzme memesine monte edin.

#### Şekil H

### Güç jeti

Güç jeti, zor kirlerin temizlenmesi, köşelerin püskürtülmesi, derz temizliği için uygundur.

- Güç jet nozulünü yuvarlak fırçaya uygun bir şekilde nokta jet nozulü üzerine monte edin.

#### Şekil H

### El memesi

El memesi, küçük yıkanabilir yüzeyleri, duş kabinlerinin ve aynaların temizliği için uygundur.

- El memesini nokta huzme memesine uygun şekilde buhar tabancası üzerine itin.

#### Şekil G

- Kılıfı el memesinin üzerine geçirin.

### Yer jeti

Yer jeti, yıkanabilir duvar ve yer döşemelerinin, taş zeminlerin, fayansların ve PVC zeminler gibi yerlerin temizliği için uygundur.

#### DIKKAT

#### Buhar kaynaklı hasarlar

Isı ve nem hasara neden olabilir.

Kullanım öncesi, ısı direncini ve buharın etkisini gözle gözlemleyen bir yerde az miktarda buhar ile kontrol edin.

#### Not

Temizlenecek yüzey üzerindeki temizlik maddesi kalıntıları veya bakım emülsiyonları, buharlı temizleme sıra-

sında çizgilere neden olabilmekle birlikte bunlar birkaç uygulamadan sonra kaybolmaktadır.

Cihazı kullanmadan önce zemini süpürmenizi veya halalandırmanızı öneririz. Böylece ıslak temizleme işleminin önce toprak, kir ve gevşek parçacıklardan arındırılmıştır. Çok kirli yüzeylerde yavaşça çalışın, böylece buhar daha uzun süre etki göstermeye devam edebilir.

1. Uzatma borularını buhar tabancasına bağlayın.

#### Şekil I

2. Yer jetini uzatma borusunda sürün.

#### Şekil J

3. Yer besini yer jetine sabitleyin.

a Yer bezini, cırt cırt bantlar ile yukarı doğru olacak şekilde yere koyun.

b Yer jetini hafif baskı uygulayarak yer bezi üzerine koyun.

#### Şekil K

Yer bezi, cırt cırt sabitleme sayesinde yer süpürme başlığına kendiliğinden yapışır.

#### Zemin bezinin sökülmesi

1. Zemin bezinin ayak plakası üzerine bir ayak yerleştirin ve yer süpürme başlığını yukarı doğru kaldırın.

#### Şekil K

#### Not

Zemin bezinin cırt bandı başlangıçta çok güçlüdür ve yer süpürme başlığından çıkarılması muhtemelen zor olacaktır. Zemin bezi birkaç kez kullanıldıktan ve yıkandıktan sonra yer süpürme başlığından kolayca çıkarılır ve optimum yapışma seviyesine ulaşmış olur.

#### Yer süpürme başlığının park edilmesi

1. İş kesintisinde yer süpürme başlığını park tutucusuna asın.

#### Şekil N

## Bakım ve koruma

### Buhar kazanındaki kireci giderme

#### Not

Piyasada bulunan damıtılmış suyun düzenli olarak kullanılması halinde, buhar kazanında kireç çözme işleminin yapılmasına gerek kalmamaktadır.

#### Not

Cihazda kireç biriktiğinden, cihaz üzerinde buhar kazanı üzerinde tabloda gösterilen dolum sayısına (KD = kazan dolumu) göre kireç temizleme işleminin gerçekleştirilmesini tavsiye ederiz.

Sertlik alanı	°dH	mmol/l	KD
I yumuşak	0-7	0-1,3	55
II orta	7-14	1,3-2,5	45
III sert	14-21	2,5-3,8	35
IV çok sert	>21	>3,8	25

#### Not

Şebeke suyu sağlayıcısı veya belediyeler musluk suyunun sertliği hakkında bilgi sağlamaktadır.

#### DIKKAT

#### Hasar görüş yüzeyler

Kireç giderme çözeltisi hassas yüzeylere zarar verebilir. Cihazı dikkatlice doldurun ve boşaltın.

1. Cihazı kapatın, bkz. bölüm .
2. Cihazı soğumaya bırakın.
3. Emniyet kilidini sökün.
4. Suyu kazandan tamamen boşaltın.

#### Şekil P

#### DIKKAT

#### Kireç çözücü kaynaklı cihaz hasarı

Uygun olmayan bir kireç çözücü madde veya kireç çözme maddesinin hatalı dozajı cihaza zarar verebilir.

Sadece KÄRCHER kireç çözücüsünü kullanın.

1,0 l su için 2 doz birimi kireç çözücü kullanın.

5. Kireç çözme çözeltisini, kireç çözme maddesi üzerinde belirtildiği şekilde ekleyin.

6. Buhar kazanına kireç çözme çözeltisi ekleyin. Buhar kazanını kapatmayın.

7. Kireç çözücünün yaklaşık 8 saat etki göstermesini bekleyin.

8. Kireç çözücüyü buhar kazanından tamamen boşaltın.

9. Kireç çözme işlemini gerekli olduğu taktirde tekrarlayın.

10. Buhar kazanının 2-3 defa soğuk su ile durulayıp kireç çözücü kalıntılarının atılmasını sağlayın.

11. Suyu kazandan tamamen boşaltın.

#### Şekil P

#### Aksesuarın Bakımı

(Aksesuar - teslimat kapsamına bağlı olarak)

#### Not

Mikrofiber bezler kurutucu içerisinde kurutulmaya uygun değildir.

#### Not

Bezlerin yıkanmasına yönelik olarak bezlerin üzerindeki yönergelere dikkat ediniz. Bezin kirleri iyi emebilmesini için kumaş yumuşatıcı kullanılmaması gerekir.

1. Yer bezleri ve kılıflarını çamaşır makinesinde asgari 60°C'de yıkayınız.

## Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

#### ⚠ UYARI

#### Elektrik çarpması ve yanma tehlikesi

Cihaz elektrik şebekesine bağlı olduğu veya henüz soğuduğu sürece, sorun giderme gerçekleştirmek tehlikelidir.

Elektrik şebekesi fişini çekin.

Cihazı soğumaya bırakın.

Buhar kazanı kireçlenmiştir.

● Buhar kazanını kireçten arındırın.

#### Buhar mevcut değil

Buhar kazanında su mevcut değildir

● Su takviye edin, bkz. Bölüm Su ilave etme.

#### Buhar koluna basılamıyor

Buhar kolu çocuk emniyeti ile emniyete alınmıştır.

● Çocuk emniyetini (buhar miktarı seçim şalteri) öne getirin.

Buhar kolunun blokajı kaldırılır.

#### Yüksek su tahliyesi

Buhar kazanı fazla dolu.

● Buhar tabancasına, daha az su gelene kadar basın.

## Техник bilgiler

### Elektrik bağlantısı

Gerilim	V	220-240
Faz	~	1
Frekans	Hz	50-60
Koruma türü		IPX4
Koruma sınıfı		I

### Performans verileri

Isıtma performansı	W	1500
Azami çalışma basıncı	MPa	0,32
Isıtma süresi	Dakika	6,5
Süreklili buharlama	g/dk	40
Azami buhar şoku	g/dk	100

### Dolum miktarı

Buhar kazanı	l	1,0
--------------	---	-----

### Ebatlar ve ağırlıklar

Ağırlık (aksesuarlar hariç)	kg	2,7
Uzunluk	mm	304
Genişlik	mm	231
Yükseklik	mm	287

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

## Содержание

Общие указания	62
Использование по назначению	62
Защита окружающей среды	62
Принадлежности и запасные части	62
Комплект поставки	62
Гарантия	62
Предохранительные устройства	63
Описание устройства	63
Монтаж	63
Эксплуатация	64
Важные указания по применению	64
Использование принадлежностей	65
Уход и техническое обслуживание	66
Помощь при неисправностях	66
Технические характеристики	66

## Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве. Устройство предназначено для очистки паром и может использоваться с подходящими принадлежностями в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации. Моющие средства не требуются. Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды. Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или



масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**

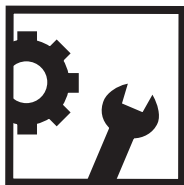


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

